

Hosea

Thema: -

Autor: -

Ort: -

Datierung: -

Anliegen: -

Verschiedenes: -

Anmerkung zur Auslegung: -

Inhaltsübersicht I

Hosea	1206
<i>Teil 1: Hoseas Ehe mit seiner Ehebrecherischen Frau, wie die Beziehung Gott zu seinem Volk (1-3).....</i>	<i>1209</i>
<i>Teil 2: Gottes unbegreifliche Liebe (4-14).....</i>	<i>1211</i>

Inhaltsübersicht II

Hosea	1206
<i>Teil 1: Hoseas Ehe mit seiner Ehebrecherischen Frau, wie die Beziehung Gott zu seinem Volk (1-3)</i>	<i>1209</i>
1.....	1209
2.....	1209
Verheissungen an Isreal als Nation (3).....	1211
3.....	1211
<i>Teil 2: Gottes unbegreifliche Liebe (4-14)</i>	<i>1211</i>
4.....	1211
5.....	1212
Der Messias kommt, geht aber wieder.....	1212
6.....	1213
7.....	1214
8.....	1214
Gericht über Samaria mit seiner Ersatzreligion - Das Nordreich hatte nur illegale Könige.....	1214
9.....	1215
10.....	1216
11.....	1217
12.....	1218
13.....	1218
Zukunft - Israel wendet sich von den Göttern ab, hin zu Gott.....	1219
14.....	1219

Hosea

Teil 1: Hoseas Ehe mit seiner Ehebrecherischen Frau, wie die Beziehung Gott zu seinem Volk (1-3)

1

¹ Das Wort Jahwes, welches zu Hosea^a, dem Sohne Beeris, geschah in den Tagen Ussijas, Jothams, Ahas^c, Hiskias, der Könige von Juda, und in den Tagen Jerobeams, des Sohnes Joas^c, des Königs von Israel. ² Als Jahwe anfang mit Hosea zu reden, da sprach Jahwe zu Hosea:

Gehe hin, nimm dir ein Hurenweib und Hurenkinder; denn das Land treibt beständig Hurerei, von^b Jahwe hinweg.

³ Und er ging hin und nahm^c Gomer, die Tochter Diblaims^d; und sie ward schwanger und gebar ihm einen Sohn. ⁴ Und Jahwe sprach zu ihm:

Gib ihm den Namen Jisreel^e; denn noch um ein Kleines, so werde ich die Blutschuld von Jisreel an dem Hause Jehus heimsuchen und dem Königtum des Hauses Israel ein Ende machen. ⁵ Und es wird geschehen an jenem Tage, da werde ich den Bogen Israels zerbrechen im Tale Jisreel^f. -

⁶ Und sie ward wiederum schwanger und gebar eine Tochter. Und er sprach zu ihm:

Gib ihr den Namen Lo-Ruchama^g; denn ich werde mich fortan des Hauses Israel nicht mehr erbarmen, dass ich ihnen irgendwie vergebe. ⁷ Aber des Hauses Juda werde ich mich erbarmen und sie retten durch Jahwe, ihren Gott; und nicht werde ich sie retten durch Bogen und durch Schwert und durch Krieg, durch Rosse und durch Reiter. -

⁸ Und sie entwöhnte die Lo-Ruchama. Und sie ward schwanger und gebar einen Sohn. ⁹ Und er sprach:

Gib ihm den Namen Lo-Ammi^h; denn ihr seid nicht mein Volk, und ich, ich will nicht euer sein.

2

¹

Doch die Zahl der Kinder Israel wird sein wie der Sand des Meeres, der nicht gemessen und nicht gezählt werden kann; und es wird geschehen, an dem Orte, wo zu ihnen gesagt wurde: 'Ihr seid nicht mein Volk', wird zu ihnen gesagt werden: 'Kinder des lebendigen Gottes'^{i,j}.

² Und die Kinder Juda und die Kinder Israel werden sich miteinander versammeln, und sich ein Haupt setzen und aus dem Lande heraufziehen; denn gross ist der Tag von Jisreel.

a (1,1) bedeutet Heil, Rettung.

b (1,2) Eig. von hinter.

c (1,3) nahm: das hebräische Wort 'lakach' bedeutet heiraten.

d (1,3) bedeutet Doppelte-Umarmung.

e (1,4) D.h. Gott sät (o. zerstreut).

f (1,5) EXE: Jisreel ist die gleiche Ebene wie Harmagedon.

g (1,6) D.i. Nicht-Begnadigte (o. Nicht-Erbarmen).

h (1,9) D.i. Nicht-mein-Volk.

i (2,1) El.

j (2,1) EXE: Israel wird wieder ein Volk Gottes.

³ Sprechet zu euren Brüdern: 'Mein Volk^a', und zu euren Schwestern: 'Begnadigte^b'.

⁴ Rechdet mit eurer Mutter, rechdet! - denn sie ist nicht mein Weib, und ich bin nicht ihr Mann - damit sie ihre Hurerei von ihrem Angesicht wegtue und ihren Ehebruch zwischen ihren Brüsten hinweg: ⁵ auf dass ich sie nicht nackt ausziehe und sie hinstelle wie an dem Tage, da sie geboren wurde, und ich sie der Wüste gleich mache und sie setze wie ein dürres Land und sie sterben lasse vor Durst. -

⁶ Und ihrer Kinder werde ich mich nicht erbarmen, weil sie Hurenkinder sind. ⁷ Denn ihre Mutter hat gehurt, ihre Gebälerin hat Schande getrieben; denn sie sprach: 'Ich will meinen Buhlen nachgehen, die mir mein Brot und mein Wasser geben, meine Wolle und meinen Flachs, mein Öl und mein Getränk.'⁸ Darum siehe, ich will deinen Weg mit Dornen verzäunen, und ich will ihr eine Mauer errichten, dass sie ihre Pfade nicht finden soll. ⁹ Und sie wird ihren Buhlen^c nachlaufen und sie nicht erreichen, und sie wird sie suchen und nicht finden; und sie wird sagen: 'Ich will hingehen und zu meinem ersten Manne zurückkehren, denn damals ging es mir besser als jetzt.'¹⁰ Und sie erkannte nicht, dass ich ihr das Korn und den Most und das Öl gab, und ihr Silber und Gold mehrte, was sie für den Baal verwendet haben. ¹¹ Darum werde ich mein Korn zurücknehmen zu seiner Zeit, und meinen Most zu seiner bestimmten Zeit, und werde ihr meine Wolle und meinen Flachs entreissen, die ihre Blösse bedecken sollten. ¹² Und nun werde ich ihre Schande aufdecken vor den Augen ihrer Buhlen, und niemand wird sie aus meiner Hand erretten. ¹³ Und ich werde all ihrer Freude, ihren Festen, ihren Neumonden und ihren Sabbaten und allen ihren Festzeiten ein Ende machen. ¹⁴ Und ich werde ihren Weinstock und ihren Feigenbaum verwüsten, von welchen sie sagte: 'Diese sind mein Lohn, den mir meine Buhlen gegeben haben.'¹⁵ Und ich werde dieselben zu einem Walde machen, und die Tiere des Feldes werden sie abfressen. ¹⁶ Und ich werde an ihr die Tage der Baalim heimsuchen, da sie denselben räucherte und sich mit ihren Ohrringen und ihrem Halsgeschmeide schmückte und ihren Buhlen nachging; mich aber hat sie vergessen, spricht Jahwe.¹⁶

Darum siehe, ich werde sie locken und sie in die Wüste führen und ihr zum Herzen reden; ¹⁷ und ich werde ihr von dort aus ihre Weinberge geben, und das Tal Achor^d zu einer Tür der Hoffnung. Und sie wird daselbst singen^e wie in den Tagen ihrer Jugend, und wie an dem Tage, da sie aus dem Lande Ägypten heraufzog.

¹⁸ Und es wird geschehen an jenem Tage, spricht Jahwe^f,

da wirst du mich nennen: 'Mein Mann'; und du wirst mich nicht mehr nennen: 'Mein Baal'. ¹⁹ Und ich werde die Namen der Baalim aus ihrem Munde hinwegtun, und sie werden nicht mehr mit ihrem Namen erwähnt werden. ²⁰ Und ich werde an jenem Tage einen Bund für sie schliessen mit den Tieren des Feldes und mit den Vögeln des Himmels und mit den kriechenden Tieren der Erde; und ich werde Bogen und Schwert und den Krieg aus dem Lande zerbrechen und werde sie in Sicherheit wohnen lassen. ²¹ Und ich will dich mir verloben in Ewigkeit, und ich will dich mir verloben in Gerechtigkeit und in Gericht, und in Güte und in Barmherzigkeit, ²² und ich will dich mir verloben in Treue; und du wirst Jahwe erkennen.

²³

a (2,3) Hebr. Ammi.

b (2,3) Hebr. Ruchama.

c (2,9) d.i. Liebhabern.

d (2,17) Trübsal, Unglück.

e (2,17) Eig. anheben zu singen; od. antworten.

f (2,18) Eig. ist der Spruch Jahwes; so auch nachher.

Und es wird geschehen an jenem Tage, da werde ich erhören,
spricht Jahwe:

ich werde den Himmel erhören, und dieser wird die Erde erhören;
24 und die Erde wird erhören das Korn und den Most und das Öl; und sie, sie
werden Jisreel^a erhören. 25 Und ich will sie^b mir säen in dem Lande und will
mich der Lo-Ruchama erbarmen.

Und ich will zu Lo-Ammi^c sagen: 'Du bist mein Volk'; und es^d wird sagen:
'Mein Gott'.

Verheissungen an Isreal als Nation (3)

3

¹ Und Jahwe sprach zu mir:

Geh wiederum hin, liebe ein Weib, das von ihrem Freunde geliebt
wird und Ehebruch treibt: wie Jahwe die Kinder Israel^e liebt, welche sich aber
zu anderen Göttern hinwenden und Traubenkuchen^f lieben.

² Und ich kaufte sie mir für fünfzehn Silbersekel und einen Homer Gerste
und einen Letech^g Gerste. ³ Und ich sprach zu ihr:

Du sollst mir viele Tage^h also bleiben, du sollst nicht huren und
keines Mannes sein; und so werde auch ich dir gegenüber tun. ⁴ Denn die
Kinder Israel werden viele Tage ohne König bleiben und ohne Fürsten, und
ohne Schlachtopferⁱ und ohne Bildsäule^j, und ohne Ephod^k und Teraphim^l.

⁵ Danach werden die Kinder Israel umkehren^m und Jahwe, ihren Gott, und
David, ihren König, suchen; und sie werden sich zitternd wenden zu Jahwe
und zu seiner Güte am Ende der Tage.

Teil 2: Gottes unbegreifliche Liebe (4-14)

4

¹

Höret das Wort Jahwes, ihr Kinder Israel! denn Jahwe hat einen
Rechtsstreit mit den Bewohnern des Landes; denn es ist keine Wahrheit und
keine Güte und keine Erkenntnis Gottes im Lande. ² Schwören und Lügen,
und Morden und Stehlen, und Ehebruchtreiben; sie brechen ein, und
Blutschuld reiht sich an Blutschuld. ³ Darum trauert das Land und
verschmachtet alles, was darin wohnt, sowohl die Tiere des Feldes als auch
die Vögel des Himmels; und auch die Fische des Meeres werden
hinweggerafft. ⁴ Doch niemand rechte und niemand tadle! ist doch dein Volk
wie die, welche mit dem Priester rechten. ⁵ Und du wirst fallen bei Tage, und

-
- a** (2,24) bedeutet: den Gott sät.
b (2,25) bezieht sich nach dem Hebr. auf das Weib (V.13. 14.).
c (2,25) D.i. Nicht-mein-Volk.
d (2,25) Eig. und es seinerseits.
e (3,1) EXE: die Kinder Israels: Das Nordreich, oder für ganz Israel.
f (3,1) Traubenkuchen wurde Götzen geopfert.
g (3,2) entspricht einem halben Homer.
h (3,3) viele Tage: bedeutet nicht ewig.
i (3,4) Schlachtopfer: Nur auf dem Tempelberg möglich.
j (3,4) O. Denksäule (des Baal).
k (3,4) d.h. ohne Hohepriesterlicher Dienst.
l (3,4) Teraphim: das sind Hausgötzen.
m (3,5) oder besser: zurückkehren.

auch der Prophet wird mit dir fallen bei Nacht; und ich werde deine Mutter vertilgen. ⁶ Mein Volk wird vertilgt aus Mangel an Erkenntnis; weil du die Erkenntnis verworfen hast, so verwerfe ich dich, dass du mir nicht mehr Priesterdienst ausübest; und du hast das Gesetz deines Gottes vergessen: so werde auch ich deine Kinder vergessen. ⁷ Je mehr ihrer geworden sind, desto mehr haben sie gegen mich gesündigt: ich werde ihre Herrlichkeit in Schande verwandeln. ⁸ Sie essen die Sünde^a meines Volkes und verlangen nach seiner Missetat. ⁹ Und so wird, wie das Volk, der Priester sein, und ich werde ihre Wege an ihnen heimsuchen und ihre Handlungen ihnen vergelten; ¹⁰ und sie werden essen und nicht satt werden. Sie treiben Hurerei, aber sie werden sich nicht ausbreiten; denn sie haben es aufgegeben, auf Jahwe zu achten. ¹¹ Hurerei, Wein und Most nehmen den Verstand weg. ¹² Mein Volk befragt sein Holz, und sein Stab tut es ihm kund^b; denn der Geist der Hurerei hat es irreführt, und, ihren Gott verlassend, huren sie^c. ¹³ Sie opfern auf den Gipfeln der Berge und räuchern auf den Hügeln, unter Eiche und Pappel und Terebinthe, weil ihr Schatten gut ist; darum huren eure Töchter und treiben eure Schwiegertöchter Ehebruch. ¹⁴ Ich werde es an euren Töchtern nicht heimsuchen, dass sie huren, und an euren Schwiegertöchtern, dass sie Ehebruch treiben; denn sie selbst^d gehen mit den Huren beiseite und opfern mit den Buhldirnen; und das Volk, das keinen Verstand hat, kommt zu Fall. ¹⁵ Wenn du hurst, Israel, so verschulde sich Juda nicht! und kommet nicht nach Gilgal und ziehet nicht hinauf nach Beth-Awen^e, und schwöret nicht: So wahr Jahwe lebt!

¹⁶ Denn Israel ist widerspenstig geworden wie eine widerspenstige Kuh; nun wird Jahwe sie weiden wie ein Lamm in weitem Raume^f. ¹⁷ Ephraim ist mit Götzen verbündet; lass ihn gewähren! ¹⁸ Ihr Zechgelage ist ausgeartet: der Hurerei geben sie sich hin; leidenschaftlich lieben seine Fürsten^g die Schande. ¹⁹ Der Wind hat ihn^h in seine Flügel geschlossen, und sie werden beschämt werden wegen ihrer Opfer.

5

Der Messias kommt, geht aber wieder

1

Höret dieses, ihr Priester, und merket auf, Haus Israel! und ihr, Haus des Königs, nehmet es zu Ohren! denn euch gilt das Gericht; denn ihr seid eine Schlinge zu Mizpa geworden und ein ausgebreitetes Netz auf Tabor; ² und im Verderbthandeln haben es die Abtrünnigen weit getriebenⁱ. Ich aber werde sie alle züchtigen. ³ Ich kenne Ephraim wohl, und Israel ist nicht vor mir verborgen; denn nun hast du Hurerei getrieben, Ephraim, Israel hat sich verunreinigt. ⁴ Ihre Handlungen gestatten ihnen nicht, zu ihrem Gott umzukehren; denn der Geist der Hurerei ist in ihrem Innern, und Jahwe

a (4,8) Das hebr. Wort bedeutet "Sünde" und Sündopfer".

b (4,12) d.h. wahrsagt ihm.

c (4,12) Eig. sie huren unter ihrem Gott hinweg.

d (4,14) d.h. das Volk.

e (4,15) bedeutet: Götzenhaus, ironische Bezeichnung für Bethel (Gotteshaus); vergl. 1. Kön. 12,29.

f (4,16) d.h. allen Gefahren preisgegeben.

g (4,18) Eig. ihre (auf Ephraim, als Weib, bezogen) Schilde; wie Ps. 47,9.

h (4,19) Eig. sie (Ephraim).

i (5,2) And. üb.: und ins verderbliche Treiben der Ausschweifung sind sie tief versunken.

kennen sie nicht. ⁵ Und der Stolz^a Israels zeugt ihm ins Angesicht, und Israel und Ephraim werden fallen durch ihre Ungerechtigkeit^b; auch Juda fällt mit ihnen. ⁶ Mit ihrem Kleinvieh und mit ihren Rindern werden sie hingehen, um Jahwe zu suchen, und werden ihn nicht finden: er hat sich ihnen entzogen. ⁷ Sie haben treulos gegen Jahwe gehandelt, denn sie haben fremde Kinder gezeugt; nun wird sie der Neumond^c verzehren mit ihren Erbteilen^d. ⁸ Stosset in die Posaune zu Gibeä, in die Trompete zu Rama; rufet laut^e zu Beth-Awen: Der Feind hinter dir her, Benjamin! ⁹ Ephraim wird zur Wüste werden am Tage der Strafe; über die Stimme Israels habe ich Gewisses^f verkündigt. ¹⁰ Die Fürsten von Juda sind wie diejenigen geworden, welche die Grenze verrücken; über sie werde ich meinen Grimm ausgiessen wie Wasser. ¹¹ Ephraim ist bedrückt, zerschlagen vom Gericht; denn willig wandelte es nach Menschengeboten^g. ¹² Und ich werde für Ephraim wie die Motte sein, und für das Haus Juda wie der Wurmfrass. ¹³ Und Ephraim sah seine Krankheit, und Juda sein Geschwür; und Ephraim ging nach Assyrien und sandte zu dem König Jareb^h; der aber vermag euch nicht zu heilen und wird euer Geschwür nicht vertreiben. ¹⁴ Denn ich werde für Ephraim wie ein Löwe sein, und für das Haus Juda wie ein junger Löwe. Ich, ich werde zerreißen und davongehen; ich werde wegtragen, und niemand wird erretten. ¹⁵ Ich werde davongehen, an meinen Ort zurückkehren, bis sie ihre Schuld büßen und mein Angesicht suchen. In ihrer Bedrängnis werden sie mich eifrig suchen.

6

1

”Kommt und lasst uns zu Jahwe umkehren; denn er hat zerrissen und wird uns heilen, er hat geschlagen und wird uns verbinden. ² Er wird uns nach zwei Tagen wieder beleben, am dritten Tage uns aufrichten; und so werden wir vor seinem Angesicht leben. ³ So lasst uns Jahwe erkennen, ja, lasst uns trachtenⁱ nach seiner Erkenntnis! Sein Hervortreten ist sicher wie die Morgendämmerung; und er wird für uns kommen wie der Regen, wie der Spätregen die Erde benetzt.”

4

Was soll ich dir tun, Ephraim, was soll ich dir tun, Juda, da eure Frömmigkeit wie die Morgenwolke ist und wie der Tau, der früh verschwindet? ⁵ Darum habe ich sie behauen durch die Propheten, habe sie getötet durch die Worte meines Mundes; und mein Gericht geht hervor wie das Licht. ⁶ Denn an Frömmigkeit habe ich Gefallen und nicht am Schlachtopfer, und an der Erkenntnis Gottes mehr als an Brandopfern. ⁷ Sie aber haben den Bund übertreten wie Adam, haben dort treulos gegen mich gehandelt. ⁸ Gilead ist eine Stadt von Übeltätern^j, voll Blutspuren. ⁹ Und wie ein Strassenräuber^k auflauert, so die Rotte der Priester; sie morden auf dem

a (5,5) ELB: Hoffart.

b (5,5) O. Verschuldung.

c (5,7) d.h. ihr heuchlerischer Gottesdienst.

d (5,7) O. Feldern.

e (5,8) O. blaset Lärm.

f (5,9) O. Dauerndes, d.h. andauerndes Unglück.

g (5,11) O. Satzungen.

h (5,13) Streiter, Streitsüchtiger.

i (6,3) Eig. jagen.

j (6,8) Anderswo mit "Frevler" übersetzt.

k (6,9) W. ein Mann der Streifscharen.

Wege nach Sichem, ja, sie verüben Schandtat. ¹⁰ Im Hause Israel habe ich Schauerhaftes gesehen: daselbst ist Ephraims Hurerei, Israel hat sich verunreinigt. ¹¹ Auch über dich, Juda, ist eine Ernte verhängt, wenn ich die Gefangenschaft meines Volkes wenden werde.

7

¹ Sobald ich Israel heilen will, werden die Ungerechtigkeit^a Ephraims und die Bosheiten Samarias offenbar; denn sie üben Falschheit^b, und der Dieb dringt ein, draussen raubt die Streifschar. ² Und sie sprechen nicht in ihrem Herzen, dass ich all ihrer Bosheit gedenke; nun haben ihre Handlungen sie umringt, sie stehen vor meinem Angesicht. ³ Mit ihrer Bosheit erfreuen sie den König und mit ihren Lügen die Fürsten. ⁴ Sie sind Ehebrecher allesamt, gleich einem Ofen, vom Bäcker geheizt, der zu schüren aufhört vom Kneten des Teiges an bis zu seiner Gärung. ⁵ Am Tage unseres Königs machen sich die Fürsten krank von der Glut des Weines; er streckt seine Hand aus mit den Spöttern. ⁶ Denn sie haben ihr Herz wie einen Ofen ihrer Arglist nahe gebracht; ihr Bäcker schläft die ganze Nacht; am Morgen brennt jener wie ein flammendes Feuer. ⁷ Sie allesamt glühen wie ein Ofen und verzehren ihre Richter. Alle ihre Könige sind gefallen; niemand unter ihnen ruft mich an. ⁸ Ephraim vermischt sich mit den Völkern; Ephraim ist wie ein Kuchen geworden, der nicht umgewendet ist. ⁹ Fremde haben seine Kraft verzehrt, und er weiss es nicht; auch ist graues Haar auf sein Haupt^c gesprengt, und er weiss es nicht. ¹⁰ Und der Stolz^d Israels zeugt ihm ins Angesicht; und sie kehren nicht um zu Jahwe, ihrem Gott, und bei alledem suchen sie ihn nicht. ¹¹ Und Ephraim ist wie eine einfältige Taube geworden, ohne Verstand; sie rufen Ägypten an, sie gehen nach Assyrien. ¹² Sobald sie hingehen, werde ich mein Netz über sie ausbreiten, wie das Gevögel des Himmels werde ich sie herniederziehen. Ich werde sie züchtigen gemäss dem, was ihrer Gemeinde verkündigt worden ist^e. ¹³ Wehe ihnen! denn sie sind von mir geflohen; Zerstörung über sie! denn sie sind von mir abgefallen. Und ich möchte sie erlösen, sie aber reden Lügen über mich. ¹⁴ Und sie schreien nicht zu mir in ihrem Herzen, sondern^f sie heulen auf ihren Lagern; um Korn und Most scharen sie sich; sie weichen ab und wenden sich gegen mich. ¹⁵ Und ich, ich hatte ihre Arme unterwiesen^g und gestärkt, aber sie ersinnen Böses gegen mich. ¹⁶ Sie wenden sich um, doch nicht nach oben: sie sind wie ein trüglicher Bogen geworden. Ihre Fürsten werden durchs Schwert fallen wegen der Wut ihrer Zunge: das wird ihre Verspottung sein im Lande Ägypten.

8

Gericht über Samaria mit seiner Ersatzreligion - Das Nordreich hatte nur illegale Könige

¹ Die Posaune an deinen Mund! Wie ein Adler stürzt er auf das Haus Jahwes, weil sie meinen Bund übertreten und gegen mein Gesetz gefrevelt haben.

² Sie werden zu mir schreien:

Mein Gott, wir kennen dich, wir, Israel! -

³ Israel hat das Gute verworfen:

a (7,1) O. die Schuld.

b (7,1) O. Lüge.

c (7,9) Eig. auf ihn.

d (7,10) ELB: Hoffart.

e (7,12) Vergl. 5. Mose 28,15 usw..

f (7,14) O. wenn..

g (7,15) Vergl. Ps. 18,34.

der Feind verfolge es!

⁴ Sie haben Könige gemacht, aber nicht von mir aus; sie haben Fürsten eingesetzt, und ich wusste es nicht. Von ihrem Silber und von ihrem Golde haben sie sich Götzenbilder gemacht, damit es vernichtet werde. ⁵ Er^a hat dein Kalb verworfen, Samaria: mein Zorn ist wider sie entbrannt. Bis wann sind sie der Reinheit unfähig? ⁶ Denn auch dieses ist von Israel; ein Künstler hat es gemacht, und es ist kein Gott, denn^b das Kalb Samarias wird zu Stücken werden.

⁷ Denn Wind säen sie, und Sturm ernten sie; Halme hat es^c nicht, das Ausgesprossene bringt kein Mehl; wenn es auch Mehl brächte, so würden Fremde es verschlingen. ⁸ Israel ist verschlungen; nun sind sie unter den Nationen wie ein Gefäß geworden, an welchem man kein Gefallen hat. ⁹ Denn sie sind nach Assyrien hinaufgezogen. Der Wildesel bleibt für sich allein^d, aber Ephraim hat Buhlen gedungen. ¹⁰ Ob sie auch unter den Nationen dinge, nun will ich sie sammeln; und sie werden anfangen, sich zu vermindern wegen der Last des Königs der Fürsten^e. ¹¹ Denn Ephraim hat die Altäre vermehrt zur Versündigung, und die Altäre sind ihm zur Versündigung geworden. ¹² Ich schreibe ihm zehntausend^f Satzungen meines Gesetzes vor: wie Fremdes werden sie geachtet. ¹³ Als Schlachtopfer meiner Opfergaben opfern sie Fleisch und essen es; Jahwe hat kein Wohlgefallen an denselben. Nun wird er ihrer Ungerechtigkeit^g gedenken und ihre Sünden heimsuchen: sie werden nach Ägypten zurückkehren. ¹⁴ Und Israel hat den vergessen, der es gemacht, und hat Paläste gebaut, und Juda hat die festen Städte vermehrt; aber ich werde ein Feuer in seine Städte senden, welches seine Schlösser verzehren wird.

9

¹ Freue dich nicht, Israel, bis zum Frohlocken, wie die Völker; denn du hast von deinem Gott weg gehurt, hast Buhlerlohn geliebt auf allen Korntennen. ² Tenne und Kelter werden sie nicht ernähren, und der Most wird sie täuschen. ³ Sie werden nicht im Lande Jahwes bleiben, sondern Ephraim wird nach Ägypten zurückkehren, und sie werden Unreines essen in Assyrien. ⁴ Sie werden Jahwe keinen Wein spenden, und ihre Schlachtopfer werden ihm nicht angenehm sein: wie Trauerspeise^h wird es ihnen sein; alle, die davon essen, werden sich verunreinigen; denn für ihren Hungerⁱ wird ihre Speise sein, in das Haus Jahwes wird sie nicht kommen. ⁵ Was werdet ihr tun am Tage der Feier und am Tage des Festes Jahwes? ⁶ Denn siehe, sie sind weggezogen wegen der Zerstörung; Ägypten wird sie sammeln, Moph^j sie begraben; ihre Kostbarkeiten an Silber werden die Nesseln in Besitz nehmen, Dornen werden in ihren Zelten sein. ⁷ Gekommen sind die Tage der Heimsuchung, gekommen die Tage der Vergeltung; Israel wird es erfahren^k. Der Prophet wird närrisch, der Mann des Geistes^l wahnsinnig, wegen der

a (8,5) nämlich Gott.

b (8,6) O. sondern.

c (8,7) das Gesäte.

d (8,9) d.h. selbst der unvernünftige Wildesel behauptet seine Unabhängigkeit.

e (8,10) nämlich des Königs von Assyrien; vergl. Jes. 10,8.

f (8,12) Nach and. Les.: Mengen.

g (8,13) O. Schuld; so auch Kap. 9,7. 9..

h (9,4) d.h. wie die bei Leichenmahlzeiten genossene Speise.

i (9,4) And. üb.: für sie selbst. W. für ihre Seele.

j (9,6) Memphis.

k (9,7) O. erkennen.

l (9,7) d.h. der mit dem Geiste Gottes erfüllt ist.

Grösse deiner Ungerechtigkeit und der grossen Feindseligkeit. ⁸ Ephraim schaut nach Offenbarungen aus neben meinem Gott; der Prophet - eines Vogelstellers Schlinge ist auf allen seinen Wegen, Feindseligkeit ist im Hause seines Gottes. ⁹ Tief haben sie sich verderbt^a wie in den Tagen von Gibeab^b. Er wird ihrer Ungerechtigkeit gedenken, er wird ihre Sünden heimsuchen. ¹⁰ Ich fand Israel wie Trauben in der Wüste; wie eine Frühfrucht am Feigenbaum, in seinem ersten Triebe^c, ersah ich eure Väter. Sie aber gingen nach Baal-Peor und weihten sich der Schande^d, und sie wurden Greuel wie ihr Buhle. ¹¹ Ephraim - dem Vogel gleich wird ihre Herrlichkeit wegfliegen. Kein Gebären und keine Schwangerschaft und keine Empfängnis: ¹² ja, wenn sie auch ihre Söhne gross ziehen, so werde ich sie doch derselben berauben, so dass kein Mann mehr bleibt; denn wehe ihnen^e, wenn ich von ihnen weichen werde! ¹³ Ephraim, wie ich hinschaute, war ein Tyrus^f, auf der Aue gepflanzt; aber Ephraim muss^g seine Söhne zum Würger hinausbringen. ¹⁴ Gib ihnen, Jahwe; was wirst du ihnen geben? Gib ihnen einen unfruchtbaren Mutterleib und trockene Brüste! ¹⁵ Alle ihre Bosheit ist zu Gilgal, denn daselbst habe ich sie gehasst. Wegen der Bosheit ihrer Handlungen werde ich sie aus meinem Hause vertreiben; ich werde sie nicht mehr lieben; alle ihre Fürsten sind Abtrünnige. ¹⁶ Ephraim ist geschlagen: ihre Wurzel ist verdorrt, sie werden keine Frucht bringen; selbst wenn sie gebären, werde ich die Lieblinge ihres Leibes töten. ¹⁷ Mein Gott verwirft sie, weil sie nicht auf ihn gehört haben; und sie sollen Flüchtlinge sein unter den Nationen.

10

¹ Israel ist ein wuchernder Weinstock, der seine Frucht ansetzte; nach der Menge seiner Frucht hat er die Altäre vermehrt, nach der Güte seines Landes haben sie die Bildsäulen^h verschönert. ² Gleissnerisch war ihr Herz, nun werden sie es büssen: er wird ihre Altäre zertrümmern, ihre Bildsäulen zerstören. ³ Ja, nun werden sie sagen: Wir haben keinen König; denn wir haben Jahwe nicht gefürchtet, und der König, was wird er für uns tun? ⁴ Sie haben eitle Worte geredet, falsch geschworen, Bündnisse geschlossen: so wird das Gericht sprossen wie Giftkrautⁱ in den Furchen des Feldes. ⁵ Sie Bewohner von Samaria werden bange sein für das Kalb von Beth-Awen^j; ja, sein Volk wird über dasselbe trauern, und seine Götzenpriester werden seinetwegen beben, wegen seiner Herrlichkeit, weil sie von ihm fortgezogen ist; ⁶ auch dieses wird nach Assyrien gebracht werden als Geschenk für den König Jareb^k. Scham wird Ephraim ergreifen, und Israel wird zu Schanden werden wegen seines Ratschlags. ⁷ Dahin ist Samaria und sein König, wie ein Splitter auf des Wassers Fläche. ⁸ Und die Höhen von Awen, die Sünde Israels, werden vertilgt werden; Dornen und Disteln werden über ihre Altäre wachsen. Und sie werden zu den Bergen sagen: Bedeckt uns! und zu den

a (9,9) O. Sie sind tief (od. weit) gegangen im Verderbthandeln.

b (9,9) Vergl. Richt. 19 usw..

c (9,10) Eig. in seiner ersten Zeit.

d (9,10) Vergl. Jer. 3,24.

e (9,12) Eig. ja ihnen, od. eben ihnen.

f (9,13) And.: eine Palme; der hebräische Text ist schwer verständlich.

g (9,13) And. üb.: Ephraim - gleichwie ich es zu einem Tyrus ersehen hatte ..., so soll Ephraim.

h (10,1) O. Denksäulen (des Baal).

i (10,4) O. Bitterkraut.

j (10,5) S. die Anm. zu Kap. 4,15.

k (10,6) S. die Anm. zu Kap. 5,13.

Hügeln: Fallet auf uns! ⁹ Seit den Tagen von Gibeon hast du gesündigt, Israel: dort sind sie stehen geblieben^a; nicht erreichte sie zu Gibeon der Streit wider die Kinder des Frevels^b. ¹⁰ Nach meiner Lust werde ich sie züchtigen, und Völker werden gegen sie versammelt werden, wenn ich sie an ihre beiden Sünden^c binden werde. ¹¹ Und Ephraim ist eine ans Joch gewöhnte junge Kuh, die zu dreschen liebt; und ich, ich bin über die Schönheit ihres Halses hergefahren: ich werde Ephraim einspannen, Juda soll pflügen, Jakob soll eggen. ¹² Säet euch zur^d Gerechtigkeit, erntet der Güte^e gemäss; pflüget euch einen Neubruch: denn es ist Zeit, Jahwe zu suchen, bis er komme und euch Gerechtigkeit regnen lasse. ¹³ Ihr habt Gesetzlosigkeit gepflügt, Unrecht geerntet, die Frucht der Lüge gegessen; denn du hast auf deinen Weg vertraut, auf die Menge deiner Helden. ¹⁴ Und es wird sich ein Getümmel erheben unter deinen Völkern^f, und alle deine Festen werden zerstört werden, wie Schalman Beth-Arbel zerstörte am Tage des Krieges; die Mutter samt den Kindern wurde zerschmettert. ¹⁵ Also hat Bethel euch getan um der Bosheit eurer Bosheit willen: mit dem Morgenrot wird Israels König gänzlich vernichtet sein.

11

¹ Als Israel jung war, da liebte ich es, und aus Ägypten habe ich meinen Sohn gerufen. ² So oft sie^g ihnen riefen, gingen sie von ihrem Angesicht hinweg: sie opferten den Baalim und räucherten den geschnitzten Bildern. ³ Und ich, ich gängete Ephraim, - er nahm sie auf seine Arme - aber sie erkannten nicht, dass ich sie heilte. ⁴ Mit Menschenbanden zog ich sie, mit Seilen der Liebe; und ich ward ihnen wie solche, die das Joch auf ihren Kinnbacken emporheben^h, und sanft gegen sie, gab ich ihnen Speise. ⁵ Es wird nicht nach dem Lande Ägypten zurückkehren; sondern der Assyrer, der wird sein König sein, weil sie sich geweigert haben umzukehren. ⁶ Und das Schwert wird kreisen in seinen Städten und seine Riegel vernichten, und wird fressen um ihrer Ratschläge willen; ⁷ denn mein Volk hängt an dem Abfallⁱ von mir, und ruft man es nach oben, keiner von ihnen erhebt sich. ⁸ Wie sollte ich dich hingeben, Ephraim, dich überliefern, Israel? Wie sollte ich dich wie Adama machen, wie Zeboim dich setzen? Mein Herz hat sich in mir umgewendet, erregt sind alle meine Erbarmungen. ⁹ Nicht will ich ausführen die Glut meines Zornes, nicht wiederum Ephraim verderben; denn ich bin Gott^j und nicht ein Mensch, der Heilige in deiner Mitte, und ich will nicht in Zornesglut kommen. - ¹⁰ Sie werden Jahwe nachwandeln: wie ein Löwe wird er brüllen; denn er wird brüllen, und zitternd werden die Kinder herbeieilen vom Meere^k; ¹¹ wie Vögel werden sie zitternd herbeieilen aus Ägypten und wie Tauben aus dem Lande Assyrien; und ich werde sie in ihren Häusern wohnen lassen, spricht Jahwe.

a (10,9) d.h. wahrsch.: sie sind bei der Sünde Gibeas geblieben.

b (10,9) O. des Unrechts Vergl. Richt. 20 usw..

c (10,10) Eig. Missetaten, Verschuldungen.

d (10,12) O. nach.

e (10,12) O. Frömmigkeit.

f (10,14) O. wider deine Völker.

g (11,2) nämlich die Propheten.

h (11,4) d.h. zur Erleichterung lüpfen.

i (11,7) Eig. ist an den Abfall befestigt (wie an einen Pfahl).

j (11,9) El.

k (11,10) d.h. von den Inseln und Ländern des Westens.

12

¹ Mit Lüge hat Ephraim mich umringt, und das Haus Israel mit Trug; und Juda ist immer noch zügellos gegen Gott^a und gegen den Heiligen^b, der treu ist. ² Ephraim weidet sich an Wind und jagt dem Ostwinde nach; den ganzen Tag mehrt es Lüge und Gewalttat; und sie schliessen einen Bund mit Assyrien, und Öl wird nach Ägypten gebracht. ³ Auch mit Juda hat Jahwe einen Rechtsstreit; und er wird Jakob heimsuchen nach seinen Wegen, nach seinen Handlungen ihm vergelten. - ⁴ Im Mutterleibe hielt er seines Bruders Ferse, und in seiner Manneskraft kämpfte er mit Gott^c: ⁵ er kämpfte mit dem Engel und überwand, er weinte und flehte zu ihm; zu Bethel fand er ihn, und daselbst redete er mit uns. ⁶ Und Jahwe, der Gott der Heerscharen - Jahwe ist sein Gedenkname^d. ⁷ Du denn, kehre um zu deinem Gott; bewahre Güte und Recht, und hoffe beständig auf deinen Gott. ⁸ Ein Kaufmann ist er; in seiner Hand ist eine Waage des Betrugs, er liebt zu übervorteilen. ⁹ Und Ephraim spricht: ich bin doch reich geworden, habe mir Vermögen erworben; in all meinem Erwerb wird man mir keine Ungerechtigkeit nachweisen^e, welche Sünde wäre. ¹⁰ Ich aber bin Jahwe, dein Gott, vom Lande Ägypten her; ich werde dich wieder in Zelten wohnen lassen wie in den Tagen der Festfeier. ¹¹ Und ich habe zu den Propheten geredet, ja, ich habe Gesichte vermehrt und durch die Propheten in Gleichnissen geredet. ¹² Wenn Gilead^f Frevel^g ist, so werden sie nur Nichtiges werden. In Gilgal opferten sie Stiere; so werden auch ihre Altäre wie Steinhaufen sein auf den Furchen des Feldes. ¹³ Und Jakob entfloh nach dem Gefilde von Aram, und Israel diente um ein Weib und hütete um ein Weib. ¹⁴ Und Jahwe führte Israel durch einen Propheten aus Ägypten herauf, und durch einen Propheten wurde es gehütet. ¹⁵ Ephraim erzürnte ihn bitterlich, und sein Herr wird seine Blutschuld auf ihm lassen und seine Schmähung ihm vergelten.

13

¹ Wenn Ephraim redete, war Schrecken; es erhob sich in Israel. Aber es verschuldete sich durch Baal und starb. ² Und nun fahren sie fort zu sündigen und machen sich von ihrem Silber gegossene Bilder, Götzenbilder nach ihrem Verstande, allesamt ein Werk der Künstler; von eben diesen sagt man: Die Menschen, welche opfern, küssen die Kälber^h! ³ Darum werden sie sein wie die Morgenwolke und wie der Tau, der früh verschwindet, wie Spreu, welche von der Tenne dahinfliegt, und wie Rauch aus dem Gitter. ⁴ Ich aber bin Jahwe, dein Gott, vom Lande Ägypten her; und du kennst keinen Gott ausser mir, und da ist kein Retter als ich. ⁵ Ich habe dich ja gekannt in der Wüste, in dem Lande der Gluten. ⁶ Ihrer Weide gemäss wurden sie satt, sie wurden satt, und ihr Herz erhob sich; darum haben sie mich vergessen. ⁷ Und so wurde ich ihnen wie ein Löwe; wie ein Pardel laure ich am Wege; ⁸ ich werde sie anfallen wie eine Bärin, welche der Jungen beraubt ist, und werde den Verschluss ihres Herzensⁱ zerreißen; und ich werde sie daselbst verzehren wie ein Löwe; die Tiere des Feldes werden sie zerfleischen. ⁹ Es hat dich zu Grunde gerichtet, Israel, dass du wider mich, wider deine Hilfe, bist. ¹⁰ Wo ist nun dein König, dass er dich rette in allen deinen Städten, und

a (12,1) El. - Eig. schweift immer noch umher in Bezug auf Gott.

b (12,1) S. die Anm. zu Spr. 9,10.

c (12,4) El.

d (12,6) Eig. sein Gedächtnis.

e (12,9) Eig. finden.

f (12,12) S. Kap. 6,8.

g (12,12) O. Nichtswürdigkeit, Nichtigkeit.

h (13,2) And. üb.: Menschen opfern, Kälber küssen sie!

i (13,8) d.i. ihre Brust.

wo deine Richter, von welchen du sagtest: Gib mir einen König und Fürsten?
¹¹ Ich gab dir einen König in meinem Zorn, und nahm^a ihn weg in meinem Grimm. ¹² Die Ungerechtigkeit^b Ephraims ist zusammengebunden, aufbewahrt seine Sünde; ¹³ Wehen einer Gebärenden werden ihn ankommen. Er ist ein unweiser Sohn; denn wenn es Zeit ist, tritt er nicht ein in den Durchbruch der Kinder. ¹⁴ Von Gewalt des Scheols werde ich sie erlösen, vom Tode sie befreien! Wo sind, o Tod, deine Seuchen? wo ist, o Scheol, dein Verderben? Reue ist vor meinen Augen verborgen. ¹⁵ Denn er wird Frucht tragen unter den Brüdern. Ein Ostwind wird kommen, ein Wind Jahwes, von der Wüste heraufsteigend, und sein Born wird vertrocknen und sein Quell versiegen; er^c wird die Schatzkammer aller kostbaren Geräte plündern.

Zukunft - Israel wendet sich von den Göttern ab, hin zu Gott

14

¹ Samaria wird büßen, denn es ist widerspenstig gewesen gegen seinen Gott; sie werden durchs Schwert fallen, ihre Kinder werden zerschmettert und ihre Schwangeren aufgeschlitzt werden. ² Kehre um, Israel, bis zu Jahwe, deinem Gott, denn du bist gefallen durch deine Ungerechtigkeit^d. ³ Nehmet Worte mit euch und kehret um zu Jahwe; sprecht zu ihm:

Vergib alle Ungerechtigkeit, und nimm an, was gut ist, dass wir die Frucht unserer Lippen als Schlachtopfer darbringen^e. ⁴ Assyrien wird uns nicht retten; auf Rossen wollen wir nicht reiten, und zu dem Machwerk unserer Hände nicht mehr sagen: Unser Gott! denn die Waise findet Erbarmen bei dir.

⁵ Ich will ihre Abtrünnigkeit heilen, will sie willig lieben; denn mein Zorn hat sich von ihm abgewendet. ⁶ Ich werde für Israel sein wie der Tau: blühen soll es wie die Lilie, und Wurzel schlagen wie der Libanon. ⁷ Seine Schösslinge sollen sich ausbreiten, und seine Pracht soll sein wie der Olivenbaum, und sein Geruch wie der Libanon. ⁸ Die unter seinem Schatten Wohnenden sollen wiederum Getreide hervorbringen, und blühen wie ein Weinstock, dessen Ruf wie der Wein des Libanon ist. ⁹ Ephraim wird sagen:

Was habe ich fortan mit den Götzen zu schaffen?

- Ich, ich habe ihn erhört und auf ihn geblickt. - Ich bin wie eine grünende Zypresse. - Aus mir wird deine Frucht gefunden. ¹⁰ Wer weise ist, der wird dieses verstehen; wer verständig ist, der wird es erkennen^f.

Denn die Wege Jahwes sind gerade, und die Gerechten werden darauf wandeln; die Abtrünnigen aber werden darauf fallen.

a (13,11) O. gebe ... nehme.

b (13,12) O. Verschuldung.

c (13,15) der als Ostwind kommende Eroberer.

d (14,2) O. Missetat, Schuld.

e (14,3) Eig. als Farren erstatten.

f (14,10) O. Wer ist weise, dass er dieses verstehe? wer verständig, dass er es erkenne?.